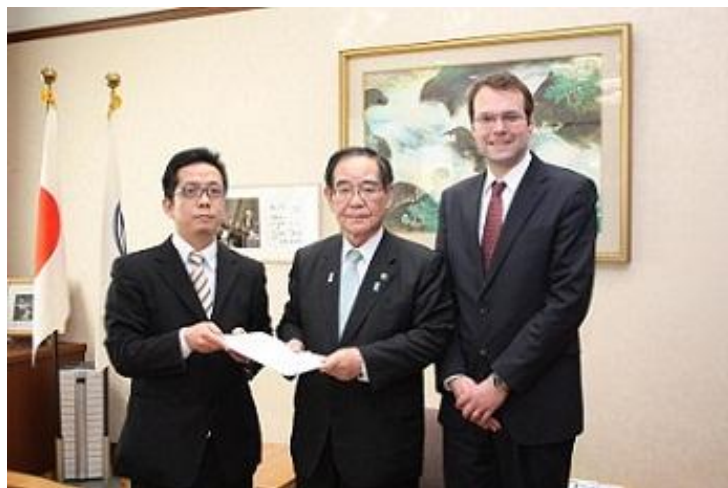


川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 - 第48期



编辑·发行：市民·儿童局人权·男女共同参画室 2013年9月1日发行
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>
(简单日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

就 2012 年度的活动内容向市长·市议会进行汇报



◇向市长汇报◇

4月15日(周一),第九届代表会议的王平委员长和查特·大卫社会生活部部长向阿部市长提交了2012年度报告书。王平委员长根据年度报告书,将2012年度代表会议所审议的议题和会议中所提出的建议以及有关公开会议等的活动内容向市长进行了汇报。阿部市长指示说“希望能在剩下的1年任期内,深入讨论,总结出优秀的建议”。

◇向市议会汇报◇

5月22日(周三)王平委员长和谢尔马·卡捷达副委员长作为知情人士应邀参加了市议会市民委员会,根据年度报告书,就2012年度的活动内容进行了汇报。本次邀请知情人士参加市民委员会是市民委员会为了听取代表们的建议,作为今后调查等的参考而实施的。

〈2013年度代表会议的日程(10月份以后)〉

时间：下午2时至下午5时

地点：川崎市国际交流中心

(东急东横线 元住吉站步行约10分钟)

第3次会议 第1天 10月6日(周日)
第3次会议 第2天 12月8日(周日)
第4次会议 第1天 1月19日(周日)
第4次会议 第2天 2月16日(周日)

任何人士均可以旁听会议。

敬请各位莅临。



<http://www.kian.or.jp/accessmap.sh> (有多语种版)

◆◇募集川崎市外国人市民代表会议第十届会议代表◇◆

外国人市民代表会议是为了加深社区居民的相互理解、共同创建和谐社区，于 1996 年根据有关条例而设立的。会议就外国籍市民在日常生活中的所感所想以及遇到的问题等，由大家共同商讨决定议题，然后进行调查、审议，向市长递交提案。诚望各位把您的心声传达给市政。

- 任期 2 年 自 2014 年 4 月 1 日至 2016 年 3 月 31 日。
- 活动内容 会议于周日下午召开，1 年举行 8 至 9 次。
 - * 会议以日语进行。
 - * 出席会议时的报酬按照特殊职务地方公务员的标准支付。
- 代表的应征资格 ①没有日本国籍的人
 - ②2014 年 4 月 1 日之时 年满 18 周岁以上
 - ③2014 年 4 月 1 日之时 在川崎市“住民基本台帐（居民管理名册）”上登记连续 1 年以上
- 报名方法 请于 2013 年 12 月 13 日（当日邮戳有效）之前将报名表格邮寄到指定地址
 - * 报名表格从 10 月份开始分发到各区役所・市民馆・图书馆・国际交流中心等。
 - * 另外，从代表会议的门户网站也可以下载。
(<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>)

<咨询处>

川崎市 市民・儿童局 人权・男女共同参画室 外国人市民施策主管

TEL 044-200-2359 FAX 044-200-3914 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp

代表们的心声

代表会议的活动内容？

当选为代表的心得？



- 作为居住在川崎市的外国人代表，把目前的状况和存在的问题反映给市政。能够将外国人市民的心声传达给市政并有助于问题的解决，感到十分满意。
- 在代表会议上，能够与各国人士共同交流，为了居住在川崎市的外国人、也为了使川崎市成为更适宜安居乐业的城市进行磋商探讨。
- 就当今的课题和问题交换意见，并能够共享对居住在川崎市的外国人有益的好点子。
- 作为代表不仅为外国人市民，也能够为日本人市民创造更良好的居住环境而进言献策，是非常宝贵的经验。
- 来自五湖四海的人士结为伙伴，就一个议题共同探讨、各抒己见，这是一件非常有意义的事情，期待着参加每一次会议。
- 作为代表能够参加社区的各种活动，并且能够有机会与更多的日本人进行交流沟通。希望通过代表会议扩展更大的交流范围。

○最初是为了帮助日语不太熟练的外国人而参加了这个会议。我希望与其他代表齐心协力，将川崎市建成更加环境怡人的城市。

○为了让居住在日本的外国人能够生活得更舒适，也为了加深日本人与外国人的相互理解和交流，真诚地希望您也能来参加代表会议的各项活动。

◇ 会议报告

■福利教育部会议

福利教育部会议以“母语教育”和“异文化交流”的议题为中心进行了审议。还邀请了教育委员会的主管职员就有关“市民自主策划事业”等事宜进行了详细的说明，同时实施了实地考察。在异文化交流的审议中，提出了“是否能像登门讲座一样，代表会议更多地参与学校方面的活动，以期提高代表会议的知名度，达到宣传目的”的建议。

另外，作为其他议题，对有关“养育婴幼儿”和“老年人福利”也进行了审议。关于养育婴幼儿，对①有关抚养孩子的日本相关制度；②关于进保育园和排队等待进保育园的儿童等问题进行了商讨。关于老年人福利，确认了以往提出的建议和落实情况，并交换了意见。

今后的福利教育部会议的成员们将交流各自的经验和信息，为居住在川崎市的外国人能够更好的生活提出各种建议。

（福利教育部会议 部部长 圆田 泉 贝尔托利斯）

■社会生活部会议

社会生活部会议的主要审议已于上次会议结束。对有关“招商引资”的议题虽然经过了多次审议，但是大家认识到，由于不具备专业知识，代表会议无法提出具体建议。另外，对“信息传播”这一重大问题也进行了深入探讨，并认识到这是一个困难的课题。对于积极查找信息的外国人来说，川崎市的制度是比较完善的，可是对于并不主动查找信息的人士，信息的传递方式还存在着有待解决的课题。

另外，就“建议落实情况的评估”进行了商议。现行制度是由市的主管部门进行自我评估，社会生活部会议正在探讨能否引进第三方评估的方式。接下来，对作为最后的一大议题“就业支持”也进行了讨论。关于这个问题，川崎市和职业介绍所虽然都在提供信息，但是仍然有很多人因为是外国人而不被录用。讨论意见认为，市政虽然无力改变经营者的态度，但是可以施行有利于问题解决的政策。今后的会议将选定进言献策的议题，并编写提案的具体内容。

（社会生活部会议 部部长 查特·大卫）

介绍新代表

许可欣代表因故辞职，由张冰青接替其成为新代表。

◇姓名··· 张冰青

◆当选代表后，此刻的心情··· 初次当选代表，虽然只剩下不足1年的任期，希望能够尽全力发挥自己的经验。为了提出更好的建议，将与其他代表共同商讨解决问题。

◇座右铭··· 快乐生活、享受人生

〈通知：召开公开会议！〉

公开会议是介绍代表会议正在审议的议题，倾听与会者（日本人市民・外国人市民）意见的会议。

第一部分预定举办有关外国人社团和当地社区关系等内容的讲演会。接下来，在第二部分介绍代表会议正在审议的议题，听取与会者的意见以便有效地活用于今后的审议。

- 日期 11月17日（周日）
下午2时至下午5时
- 地点 中原市民馆大厅（2层）
- 交通方式 「武藏小杉站」
JR南武线…出东口步行3分钟
JR横须贺线…出横须贺线口步行4分钟
东急东横线・目黑线…出正面检票口步行3分钟
- ★市民馆的停车场不能使用



会议结束后有交流聚会(免费)♪♪
敬请各位参加！

〈生活信息〉

投放垃圾的方式（分类方法）和回收日（投放垃圾日）有新变化！

■ 从9月2日（周一）起

□ 将实行新的垃圾投放方式（分类方法）

* 开始实行「塑料容器包装」的分类回收（每周一次）

〈请注意！〉

- ・ 在投放垃圾前应简单清洗去除污渍
- ・ 如有清除不掉的污渍或留有残存物的物品
→ 请作为“普通垃圾”投放

□ 回收日（垃圾投放日）变更

* 「普通垃圾」由每周三次变为每周二次

■ 回收日（星期）因居住地区不同而各异。详细信息请通过市的门户网站进行确认。

<http://www.city.kawasaki.jp/300/page/0000045719.html>

<http://www.city.kawasaki.jp/300/page/0000045757.html>

Q. 什么是塑料容器包装？

识别记号是「塑料标示」



【咨询】

川崎市市民・儿童局人权・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町 1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

我们诚挚地期待着您对代表会议和新闻简报提出宝贵的意见与感想。